اسم طفل:
Child's Name:

تاریخ تولد:
Birth Date:

تاریخ امروز:
Today's Date:

SWYC™: 9 ماه

9 ماه، 0 روز تا 11 ماه، 31 روز
9 months, 0 days to 11 months, 31 days
V1.08, 9/1/19

مراحل مهم رشد (DEVELOPMENTAL MILESTONES)

اکثر اطفال در این سن قادر به انجام نمودن برخی (اما نه همه) از وظایف رشدی که در ذیل ذکر شده است خواهند بود. لطفاً به ما بگویید طفل تان چقدر هر یک از این کارها را انجام می دهد. لطفاً از پاسخ دادن به همه سوالات اطمینان حاصل نمایید.

	تا هنوز نه *Not Yet*	تا یک حد *Somewhat*	خیلی زیاد *Very Much*
دست های خود را برای در آغوش گرفتن بالا میکند ..... *Holds up arms to be picked up*	⓪	①	②
خودش در حالت نشسته قرار می گیرد ..... *Gets into a sitting position by him or herself*	⓪	①	②
غذا را میگیرد و می خورد ..... *Picks up food and eats it*	⓪	①	②
برای ایستاده شدن خود را بالا میکشد ..... *Pulls up to standing*	⓪	①	②
بازی‌هایی مانند "peek-a-boo" یا "pat-a-cake" را انجام می‌دهد..... *Plays games like "peek-a-boo" or "pat-a-cake"*	⓪	①	②
شما را "مادر" یا "پدر" یا نامی مشابه صدا می کند ..... *Calls you "mama" or "dada" or similar name*	⓪	①	②
وقتی جملاتی مانند "بوتل تان کجاست؟" یا "کمپل تان کجاست" میگویید، به اطراف نگاه می کند ..... *Looks around when you say things like "Where's your bottle?" or "Where's your blanket?"*	⓪	①	②
صداهایی را که شما می سازید کاپی می کند..... *Copies sounds that you make*	⓪	①	②
بدون کمک در اتاق قدم میزند ..... *Walks across a room without help*	⓪	①	②
از اوامر پیروی میکند، مانند "بیا اینجا" یا "توپ را به من بده"..... *Follows directions - like "Come here" or "Give me the ball"*	⓪	①	②

چک لیست علائم اطفال نوزاد (BPSC) (BABY PEDIATRIC SYMPTOM CHECKLIST (BPSC))

این سوالات در مورد رفتار طفل شماست. به این فکر کنید که از اطفال دیگر همسن چه انتظاری دارید و به ما بگویید که هر عبارت چقدر در مورد طفل شما صدق می کند.

	هرگز نه *Not at all*	تا یک حد *Somewhat*	خیلی زیاد *Very Much*
آیا طفل شما در ارتباط با افراد نو/جدید مشکل دارد؟ ..... *Does your child have a hard time being with new people?*	⓪	①	②
آیا طفل شما در مکان های جدید مشکل دارد؟ ..... *Does your child have a hard time in new places?*	⓪	①	②
آیا طفل شما با تغییرات مشکل دارد؟ ..... *Does your child have a hard time with change?*	⓪	①	②
آیا طفل شما بدش نمی آید که در آغوش دیگران باشد؟ ..... *Does your child mind being held by other people?*	⓪	①	②

آیا طفل شما زیاد گریه می کند؟	⓪	①	②
Does your child cry a lot?			
آیا طفل شما در آرام شدن مشکل دارد؟	⓪	①	②
Does your child have a hard time calming down?			
آیا فرزند شما نازدانه یا تحریک پذیر است؟	⓪	①	②
Is your child fussy or irritable?			
آیا راحت دادن به طفل تان سخت است؟	⓪	①	②
Is it hard to comfort your child?			
آیا سخت است که طفل تان را در یک تقسیم اوقات یا کارهای معمول نگه دارید؟	⓪	①	②
Is it hard to keep your child on a schedule or routine?			
آیا خواباندن طفل تان سخت است؟	⓪	①	②
Is it hard to put your child to sleep?			
آیا خواب کافی از خاطر طفل تان سخت است؟	⓪	①	②
Is it hard to get enough sleep because of your child?			
آیا طفل شما در خواب ماندن مشکل دارد؟	⓪	①	②
Does your child have trouble staying asleep?			

© 2010, Tufts Medical Center, Inc. تمام حقوق محفوظ است.

Tufts Children's Hospital

************** لطفا در پشت ادامه دهید *********

نگرانی های ولی (PARENT'S CONCERNS)

	هرگز نه *Not At All*	تا یک حد *Somewhat*	خیلی زیاد *Very Much*
آیا در مورد یادگیری یا رشد طفل تان نگرانی دارید؟ *Do you have any concerns about your child's learning or development?*	○	○	○
آیا در مورد رفتار طفل تان نگرانی دارید؟ *Do you have any concerns about your child's behavior?*	○	○	○

سوالات خانواده (FAMILY QUESTIONS)

از آنجایی که اعضای خانواده می توانند تأثیر زیادی بر رشد طفل شما داشته باشند، لطفاً به چند سؤال در مورد خانواده تان در ذیل پاسخ دهید:

	بله	خیر
1 آیا کسی که با طفل شما زندگی می کند از تنباکو استفاده میکند؟ *Does anyone who lives with your child smoke tobacco?*	Y	N
2 در سال گذشته، آیا تا به حال بیش از آنچه می خواستید الکل یا مواد مخدر مصرف کرده اید؟ *In the last year, have you ever drunk alcohol or used drugs more than you meant to?*	Y	N
3 آیا در سال گذشته احساس کرده اید که می خواهید یا نیاز به کاهش مصرف الکل یا مواد مخدر دارید؟ *Have you felt you wanted or needed to cut down on your drinking or drug use in the last year?*	Y	N
4 آیا مصرف مشروبات الکلی یا مواد مخدر یکی از اعضای خانواده تأثیر بدی بر طفل شما داشته است؟ *Has a family member's drinking or drug use ever had a bad effect on your child?*	Y	N

	هرگز درست نیست *Never true*	بعضی اوقات درست است *Sometimes true*	اکثر اوقات درست است *Often true*
5 در 12 ماه گذشته، نگران بودیم که قبل از اینکه پول بیشتری بدست بیاوریم، غذایمان تمام نشود. *Within the past 12 months, we worried whether our food would run out before we got money to buy more.*	○	○	○

در طول دو هفته گذشته، هر چند وقت یکبار توسط یکی از مشکلات ذیل شما را نگران ساخته است؟ *Over the past two weeks, how often have you been bothered by any of the following problems?*	**هرگز نه** *Not at all*	**چند روز** *Several days*	**بیش از روزهای نیمایی** *More than half the days*	**تقریبا هر روز** *Nearly every day*
6 علاقه یا لذت کمی در انجام کارها دارید؟ *Having little interest or pleasure in doing things?*	⓪	①	②	③
7 احساس ناراحتی، افسردگی یا ناامیدی می کنید؟ *Feeling down, depressed, or hopeless?*	⓪	①	②	③

	بدون تنش *No tension*	**یک اندازه تنش** *Some tension*	**تنش زیاد** *A lot of tension*	**قابل اجرا نیست** *Not applicable*
8 به طور کلی، رابطه خود را با همسر/شریک زندگی خود چگونه توصیف می کنید؟ *In general, how would you describe your relationship with your spouse/partner?*	○	○	○	○

	بدون سختی *No difficulty*	**تا یک اندازه سختی** *Some difficulty*	**سختی زیاد** *Great difficulty*	**قابل اجرا نیست** *Not applicable*
9 آیا شما و شریک زندگی تان با موارد ذیل بحث می کنید: *Do you and your partner work out arguments with:*	○	○	○	○

10 در طول هفته گذشته، شما یا اعضای خانواده دیگر چند روز برای فرزندتان کتاب خواندید؟

During the past week, how many days did you or other family members read to your child?

⓪ ① ② ③ ④ ⑤ ⑥ ⑦